

**TALLER ACADÉMICO CUBA-ESTADOS UNIDOS
(TACE)**

**OPORTUNIDADES PARA LAS RELACIONES
CUBA - ESTADOS UNIDOS:
DOCUMENTO DE TRABAJO**

**PROPUESTAS PARA LA COLABORACIÓN
EN ÁREAS DE INTERÉS MUTUO**

21 de mayo 2012
Washington, DC

TALLER ACADÉMICO CUBA-ESTADOS UNIDOS (TACE)

PROPUESTAS PARA LA COLABORACIÓN EN ÁREAS DE INTERÉS MUTUO

Este documento de trabajo presenta un esfuerzo único de estudiosos de Cuba y de Estados Unidos para analizar y considerar la manera de superar la tensión y mejorar las relaciones bilaterales. Esta motivado por la aspiración de ser una contribución para el desarrollo de una relación respetuosa y positiva entre los dos países, atrapados por más de cinco décadas en interacciones confrontacionales.

SECCIÓN 1: INTRODUCCIÓN

En el año 2008, a partir de cambios acaecidos en Cuba y los Estados Unidos, la *Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales (CRIES)*¹ apoyó un proceso de consulta con académicos y representantes de instituciones de renombre tanto en Cuba como en Estados Unidos, para promover intercambios en la búsqueda de alternativas al conflicto entre sus gobiernos. El proceso se basa en el concepto de “diplomacia académica” (ver apéndice). El propósito de esta iniciativa apuntaba a generar un espacio de reflexión que reuniera regularmente a investigadores, ex-funcionarios de gobierno y ex-diplomáticos de ambos países, para desarrollar, sobre la base de investigaciones, análisis y pensamiento creativo, medidas que permitan contribuir a incrementar el diálogo y superar los obstáculos existentes en las relaciones bilaterales.

El TACE ha contado desde sus comienzos con el apoyo de diversas instituciones y personalidades del hemisferio, incluyendo de Brasil, Argentina, Canadá, México, y Panamá. Desde junio del 2009 el proceso se ha llevado adelante bajo la coordinación de la *Universidad de La Habana* (Cuba) y de *American University (EU)*, y un equipo de CRIES que actúa como tercera parte facilitadora del intercambio. Se han desarrollado hasta el presente seis encuentros. Los primeros cinco tuvieron lugar fuera de Cuba o de los Estados Unidos con el fin de evitar un contexto que pudiera influir en el debate. La sexta se realizó por primera vez en La Habana, Cuba, en enero del 2012, y se proyecta tener otra en Washington D.C.

¹ CRIES es una red latinoamericana y caribeña de la sociedad civil, con 30 años de trayectoria en investigación, incidencia y facilitación de intercambios sobre temas relevantes de la agenda regional, hemisférica e internacional.

SECCIÓN 2: COMPENDIO DE RECOMENDACIONES CONJUNTAS

I. Colaboración académica, científico-técnica y cultural

Considerando la importancia de los intercambios académicos, culturales y científicos en el marco del conflicto bilateral y que éstos han contribuido a trascender situaciones tensas y difíciles entre ambos países, recomendamos:

- A. Crear una red que agrupe a académicos, científicos, intelectuales y artistas interesados en promover intercambios entre Cuba y Estados Unidos.
- B. Que los gobiernos de Cuba y de Estados Unidos flexibilicen y agilicen los procesos de otorgamiento de licencias para instituciones y de visados para académicos, científicos, intelectuales y artistas de Cuba y Estados Unidos involucrados en acciones de intercambios.
- C. Promover contactos de personalidades políticas y congresistas de Cuba y de Estados Unidos con académicos, científicos, intelectuales y artistas de los dos países.
- D. Instar al gobierno de Estados Unidos a que exima de las restricciones vigentes la adquisición de equipos y de otro tipo de materiales que posibiliten el desarrollo de investigaciones para usos civiles, particularmente en el campo de las llamadas Ciencias de la Vida y de las Ciencias Ambientales.

II. Libertad de viajar

Teniendo en cuenta que ambos gobiernos vienen realizando esfuerzos para estimular y viabilizar los contactos entre las dos sociedades, el grupo TACE apoya la libertad de viaje entre los pueblos de los dos países y la reducción de los obstáculos para viajar entre ambos vecinos. Específicamente, TACE propone las siguientes sugerencias:

- A. Estados Unidos y Cuba busquen vías para simplificar los trámites burocráticos y no se incrementen los costos de pasaportes, visados y otros documentos de viajes, y eliminar los obstáculos que demoren o dificulten el otorgamiento de licencias, visas y permisos de salida.
- B. Que se reduzcan los costos de las visas de entrada y salida que tanto Cuba como los Estados Unidos imponen a los viajeros desde y hacia los dos países.
- C. Que Estados Unidos elimine el límite de gastos permitidos por sus ciudadanos en Cuba.
- D. Los Estados Unidos busque una fórmula que permita la eliminación de las sanciones aplicadas a los bancos y entidades comerciales internacionales que se vinculan con el derecho de viajar y Cuba eliminar el impuesto sobre el uso de dólar estadounidense en estas transacciones.
- E. Que se elimine la prohibición del uso de tarjetas de crédito y débito expedidas por bancos norteamericanos en Cuba.
- F. Que ambos gobiernos faciliten los procedimientos para el seguro médico y el tratamiento de salud de los ciudadanos de ambos países en el otro.

- G. Ambos gobiernos estimulen las mejores prácticas internacionales y revisen las regulaciones que restringen el número de los operadores de tours y otros intermediarios en el manejo de los viajes entre ambos países, con el propósito de reducir los costos de viaje.

III. Comercio internacional y Desarrollo

El grupo TACE reconoce que las medidas que está adoptando el gobierno de Cuba con vista a la “actualización del modelo económico cubano,” abren espacios para la introducción de cambios en la esfera del comercio y el desarrollo. La aplicación en la práctica de estos lineamientos crea condiciones para el fomento de un sector no estatal y para el aumento de la productividad y la eficiencia de la economía cubana. Estos propósitos son de interés legítimo para Estados Unidos. Por tanto, el gobierno de los Estados Unidos debería revisar las políticas que obstaculizan su implementación. En el marco de las circunstancias anteriores, se proponen las siguientes acciones:

- A. El Gobierno de Estados Unidos debería reconocer abiertamente que los cambios en marcha en la reestructuración de la economía cubana permitirán mejorar las condiciones para su desarrollo.
- B. Que, en el marco de la legislación vigente, se estudien las fórmulas más viables para facilitar el acceso cubano al financiamiento internacional en apoyo al desarrollo en función de sus necesidades, y para poder beneficiarse de las experiencias internacionales acumuladas.
- C. Cuba debe mantener más intercambios con la comunidad internacional de desarrollo, según sus necesidades, para tomar ventaja de la acumulación de experiencias de programas de cooperación internacional.
- D. El gobierno de los EEUU no debe impedir los esfuerzos cubanos para fomentar estos intercambios.
- E. Que los Estados Unidos flexibilice las restricciones de transferencias financieras de ciudadanos norteamericanos y cubano-americanos, similar al trato que se le da a los cubano-americanos.
- F. El gobierno de EEUU elimine los obstáculos existentes para el comercio y la inversión bilateral, incluyendo los requerimientos de exclusión de accesos a puertos norteamericanos por seis meses tras tocar puerto en Cuba, así como los pagos en efectivo por adelantado para las compras cubanas.

Los participantes de TACE consideran que las recomendaciones contenidas en las publicaciones vinculadas a las discusiones,² incluyendo el informe realizado por uno de sus miembros, el profesor Richard Feinberg, para la Institución Brookings, acerca de las posibilidades de cooperación entre

² Véase. Sánchez Egozcue, Jorge Mario (2011) “ United States-Cuba Economic Relations: The Pending Normalization” (Chapter 10, p160-179) in “Debating U.S.-Cuban Relations, Shall We Play Ball?”, Edited by Jorge I. Dominguez, Rafael Hernandez, Lorena G. Barberia. Routledge Series: Contemporary Inter-American Relations. December 2011-January 2012. and Sánchez Egozcue, Jorge Mario (2011) “Complicado vs. Absurdo: ensayando ideas para desmontar el impasse entre Cuba y los Estados Unidos”, in Pensamiento Propio (Buenos Aires), No. 34, Año 16, Julio-Diciembre 2011, p. 16.

Cuba y las instituciones financieras internacionales (IFIs) constituyen un aporte y respalda que sus recomendaciones sean valoradas por ambos gobiernos.³

IV. Terrorismo y Seguridad

El terrorismo y otras cuestiones de seguridad figuran prominentemente en la agenda bilateral. TACE considera que el combate contra el terrorismo global es un área donde existen posibilidades de cooperación entre los dos gobiernos. Ninguno de los dos países tiene interés en la proliferación de la violencia terrorista contra sus ciudadanos. Ambos gobiernos tienen un interés legítimo en proteger a sus ciudadanos de las consecuencias del narcotráfico y de la migración ilegal, sin embargo, no existe evidencia concluyente de que alguno de los gobiernos practica o apoya actos de terrorismo contra el otro.⁴ A pesar de estas circunstancias, el terrorismo se mantiene como uno de los temas más polémicos y emocionales entre los dos países. Algunos de estos temas continúan siendo sumamente controversiales debido a que tienen antecedentes que se remontan a la Guerra Fría y a su excesiva politización. El gobierno de los Estados Unidos mantiene a Cuba en la lista de Estados que Apoyan el Terrorismo, y Cuba continúa denunciando a los Estados Unidos como una de las mayores fuentes de terrorismo estatal en el mundo.

En la promoción de una relación segura, la cooperación en materia de terrorismo y otros temas de seguridad debe ser una prioridad de ambos gobiernos. A tales efectos, el TACE recomienda:

- A. El gobierno de los Estados Unidos debe quitar a Cuba de la lista de Estados que Apoyan el Terrorismo del Departamento de Estado.
- B. Estimular las visitas a Cuba de militares retirados, de ex Embajadores y de altos funcionarios vinculados al tema de la Seguridad Nacional de los Estados Unidos para sostener intercambios con contrapartes cubanas.
- C. Como una forma de generar confianza, el gobierno de los Estados Unidos debe acusar recibo de la propuesta cubana entregada sobre la cooperación en la lucha contra terrorismo, y abrir el camino para la negociación de un acuerdo o declaración conjunta sobre terrorismo.
- D. Que a partir de la evaluación positiva que se hace de Cuba en el último informe sobre “Lucha contra el Narcotráfico,” convendría que ambos gobiernos den pasos para negociar un acuerdo institucional sobre la materia.

V. Medioambiente

Los gobiernos de Cuba y Estados Unidos conceden suma importancia a los temas relacionados con la protección del medio ambiente y estiman que la cooperación internacional es un instrumento fundamental para enfrentar los desafíos y amenazas en este terreno. Ambos reconocen que el

³ Richard E. Feinberg, *Reaching Out: Cuba's New Economy and the International Response*, Brookings Institution, 2011.

⁴ Carlos Alzugaray y Anthony Quainton, “Cuba-U.S. Relations: The Terrorism Dimension”, en *Pensamiento Propio*, Buenos Aires, CRIES: No. 34, Julio-Diciembre del 2011

cambio climático es el tema ambiental de mayor impacto actual en la región y están conscientes de los riesgos ambientales que este proceso entraña. Asimismo, ambos gobiernos son firmantes de algunas de las convenciones de las Naciones Unidas para la preservación ambiental, lo cual brinda un marco jurídico internacional para la toma de decisiones bilaterales. Sobre esta base los miembros del TACE consideran que:

- A. Ambos gobiernos deben, priorizar y facilitar la prevención y mitigación de desastres naturales en el Golfo de México.
- B. Organizar una serie de talleres técnicos con oficiales de ambos gobiernos. Algunos enfocados en la preparación para desastres naturales y otros en mitigación de desastres ocasionados por la actividad humana.
- C. Tanto Cuba como Estados Unidos deben fomentar la cooperación entre los gobiernos locales de ambos países, con riesgos de eventos extremos, a fin de facilitar la capacitación de las comunidades y las autoridades locales en estos temas. En este contexto, estimular a que ONGs de ambos países con trabajo reconocido en el ámbito ecológico y medioambiental se involucren en acciones conjuntas para la protección del medio ambiente común.
- D. El gobierno de Estados Unidos debe modificar las regulaciones actuales que impiden la transferencia hacia Cuba de tecnología vinculada a la mitigación de desastres y retos ambientales relacionados.
- E. Ambos gobiernos deberán involucrarse en conversaciones bilaterales y multilaterales junto a otros países interesados en la planeación de contingencias para la mitigación de desastres de causas humanas, dado que ya han comenzado las exploraciones para el petróleo de aguas profundas entre Cuba y los Estados Unidos. Si un accidente en aguas profundas ocurriese, la capacidad de los Estados Unidos para proveer el equipamiento necesario para contener un derrame estaría restringida por las actuales prohibiciones. En especial, el *Federal Emergency Management Agency (FEMA)*, debería ser autorizada para establecer contratos con firmas privadas relevantes con la capacidad técnica para proveer asistencia a Cuba en el caso de una eventual catástrofe.
- F. Promover los intercambios de científicos que trabajan en temas ambientales. Por ejemplo, los científicos cubanos han desarrollado tipos de bacterias capaces de transformar petróleo en materia orgánica; esto podría beneficiar de manera significativa a los Estados Unidos si fuese posible comprar esta tecnología a Cuba.
- G. Ambos gobiernos deben expandir la excelente cooperación que ya existe en el seguimiento de huracanes, y el gobierno de Estados Unidos autorizar la transferencia de nuevas tecnologías en este campo a Cuba.
- H. Ambos gobiernos deben establecer planes para la mitigación de desastres en caso de terremotos porque toda el área del Caribe es geológicamente activa como resultado de fuerzas tectónicas. De hecho, los sismólogos anticipan la posibilidad de que ocurra un terremoto de importancia junto a una extensión de la placa a través del sur de Cuba, lo que podría afectar el sur de los Estados Unidos.
- I. Desarrollar protocolos conjuntos de pesca con regímenes de conservación. El agotamiento de las reservas de pesca es un problema internacional creciente, con algunas especies que se han perdido ya para siempre. Lo mismo puede ocurrir en la conservación de los arrecifes coralinos y sus ecosistemas.

APENDICE

A. Reuniones y Participantes

1. Cronología de reuniones

Desde el comienzo de la iniciativa de talleres académicos entre cubanos y estadounidenses a mediados del 2009 se han llevado a cabo una serie de reuniones, que se detallan a continuación:

Encuentros

- a. Junio 2009. São Paulo, Brasil
- b. Mayo 2010. Ciudad de Saber, Panamá
- c. Julio 2010. Buenos Aires, Argentina
- d. Octubre 2010. Toronto, Canadá
- e. Julio 2011. Ciudad México, México
- f. Enero 2012. La Habana, Cuba

2. Participantes

La iniciativa reunió a un grupo total de 22 participantes, y un equipo de facilitación a cargo de CRIES. El grupo TACE está integrado por 1 coordinadora cubana, 1 coordinador EE.UU., 7 ciudadanos cubanos, y 8 representantes estadounidenses, los cuales, en algunos casos, han estado presentes desde el comienzo del intercambio académico, y en otros casos, se han ido incorporando en el transcurso de su desarrollo. A ellos deben sumarse los expertos en distintos temas invitados a algunos talleres específicos donde fue valioso el aporte que realizaron a la discusión y el conocimiento general de las áreas sobre las que se trabajó.

Coordinadores:

- Cuba: Milagros Martínez
Estados Unidos: Philip Brenner
CRIES: Andrés Serbin, Edy Kaufman, Eliana Spadoni

Participantes:

- Cuba: Carlos Alzugaray, Soraya Castro, Cristina Díaz, Armando Fernández, Jorge Hernández, Rafael Hernández, Jorge Mario Sánchez
Estados Unidos: Margaret Crahan, Richard Feinberg, Anya Landau-French, Theodore Piccone
Anthony Quainton, Sally Shelton-Colby, Sarah Stephens, Lawrence Wilkinson

Especialistas: Aurelio Alonso, Omar Everleny, Anicia García, Ileana Soraya, Juan Triana

CRIES Personal: Celeste Ronzano, Anita Bourse

B. La “diplomacia académica”

1. Cómo se desarrollaron los TACE

Los cubanos y norteamericanos han tratado en el pasado de encontrar maneras de mantener relaciones favorables entre los dos vecinos. De hecho, el legado de intentos fallidos para establecer relaciones pacíficas y constructivas hace que cada nuevo esfuerzo sea aún más difícil. Las características distintivas del Taller Académico Cuba-Estados Unidos son razón para esperar que esta vez el esfuerzo de frutos:

- (1) El Taller fue iniciado y organizado por un organización no-gubernamental (CRIES), la cual es bien respetada en ambos países;
- (2) La iniciativa involucra a cubanos y norteamericanos que han tenido experiencia en el gobierno o que han trabajado cercanamente con funcionarios del gobierno;
- (3) Fomenta y permite a los participantes enfocarse en soluciones que por naturaleza contribuyen a un proceso de creación confianza entre ellos y entre los países;

Solamente el conocimiento de cómo construir la confianza y participación necesaria para una interacción de respeto mutuo no va a llevar a la normalización de relaciones entre Cuba y los Estados Unidos. Pero ese conocimiento es una parte esencial de la creación de una relación entre Cuba y los Estados Unidos que se mantenga a largo plazo. La meta del Taller Académico Cuba-Estados Unidos ha sido desarrollar este conocimiento.

2. El Concepto

El concepto clave para desarrollar esta iniciativa ha sido el de “diplomacia académica”, (un término usado en el contexto del conflicto bilateral entre Cuba y Estados Unidos acuñado por una de sus coordinadoras):

“En la historia del conflicto entre Cuba y los Estados Unidos, han existido espacios de colaboración que, aunque poco divulgados, se han sostenido y desarrollado” dada la tensión que ha caracterizado las relaciones entre La Habana y Washington, los participantes en estos intercambios han sido en gran medida, los verdaderos diplomáticos representando cada nación en la otra, canales para el necesario y fértil contacto entre personas.⁵

Como resultado, “un grupo de académicos, ex diplomáticos, expertos y ex funcionarios de organizaciones vinculadas a estos temas se sumaron a una iniciativa en la que se busca crear un espacio de intercambios en donde discutir perspectivas, ideas y propuestas que fuesen creando opciones consensuadas, para facilitar desde la academia ideas que contribuyan de algún modo a desbloquear el estancamiento existente. En contraste con otras evaluaciones similares hechas por *think tanks* e instituciones académicas en ambos países, una ventaja clave de este ejercicio TACE es que se basa en el consenso logrado entre participantes de ambos lados sin involucrar compromisos formales de ningún tipo, partiendo del reconocimiento de que hay un legado de desconfianza que no puede ser ignorado, y que las visiones recíprocas no son sólo derivadas de las diferencias

⁵ Milagros Martínez Reinosa, “Academic Diplomacy: Cultural Exchange between Cuba and the United States” en *Debating U.S.-Cuban Relations, Shall We Play Ball?*, eds., Jorge I. Domínguez, Rafael Hernández, Lorena G. Barbería. (New York: Routledge, 2011); Milagros Martínez Reinosa, “Cuba y Estados Unidos, entre la oportunidad y los desafíos de la diplomacia académica,” **Pensamiento Propio** (Buenos Aires), No. 34, Año 16, Julio-Diciembre 2011, p. 29 .

políticas, sino que tienen también raíces históricas, a pesar de lo cual, no existe impedimento para explorar en conjunto oportunidades de mejoras en la relación bilateral en temas de interés mutuo.”⁶

El respeto mutuo es la tendencia natural de partidarios bien intencionados en ambos países que participan en proyectos en conjunto. Pero, buenas intenciones parecen ser insuficientes para desarrollar confianza a largo plazo a menos que estén acompañadas por un plan diseñado específicamente para desarrollar confianza. El Taller Académico Cuba-Estados Unidos está basado en una versión ampliamente usada en procesos exitosos, que se conoce como “diplomacia de ciudadanos.”⁷

A través de una serie de talleres guiados por facilitadores profesionales, los participantes de este proceso buscaron una base en común donde los dos lados o gobiernos puedan involucrarse en un diálogo constructivo y productivo. Este esfuerzo, el cual está dentro del marco general de la “diplomacia ciudadana,” es intrínsecamente diferente a las negociaciones por medio de “canales traseros,” las cuales se dan paralelamente o en preparación de negociaciones oficiales, y son llevadas a cabo por emisarios del gobierno.⁸ En contraste, la negociación tipo taller de ciudadanos es llevada a cabo por individuos que no tienen responsabilidades oficiales. Su objetivo es generar nuevas opciones al ponerse repetidamente en los zapatos del otro y empujando los límites de lo posible.

3. El Proceso

Las iniciativas exitosas de “diplomacia ciudadana” se forman de talleres por varios días, al menos dos veces por año, a lo largo de dos o tres años. El proceso está diseñado para fomentar el desarrollo de soluciones que están fuera del marco de abordajes comunes.

El proceso está avanzando en cuatro fases. La primera fase es de extrema importancia y normalmente es ignorada por la diplomacia oficial. Una vez que los copartícipes estén completamente sumergidos en el ejercicio, se han apegado los unos con los otros, y entienden las reglas del juego (lo cual involucra culpa y la búsqueda del terreno en común), los facilitadores pueden proceder con las actividades. En la experiencia de TACE, el trabajo inicial de los participantes fue enlistar las quejas de cada lado, y después clarificarlas en su complejidad, urgencia y capacidad de transformarlas.

La segunda fase trata de desarrollo de habilidades e involucró técnicas con individuos y grupos para mejorar la efectividad de la búsqueda del terreno en común por parte de los participantes. Esta fase también involucró la creación de una visión compartida de largo plazo, y el aprendizaje de cómo moverse del compromiso (en donde cada lado se siente que han dado algo con renuencia) a las soluciones de ganar-ganar. La tercera fase presenta métodos alternativos para la lluvia de ideas, para dar recomendaciones que después serán llevadas a la creación de consenso. En la cuarta etapa el

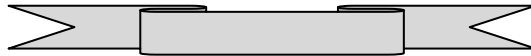
⁶ Jorge Mario Sánchez Egozcue, “Complicado vs. Absurdo: ensayando ideas para desmontar el impasse entre Cuba y los Estados Unidos”, in **Pensamiento Propio** (Buenos Aires), No. 34, Año 16, Julio-Diciembre 2011, p. 16.

⁷ John Davies y Edward (Edy) Kaufman, eds. *Second Track/Citizens' Diplomacy* (Lanham, MD: Rowman and Littlefield, 2002).

⁸ Andrés Serbin, “A diplomacia ciudadana no América Latina e no Caribe: uma atualização”, en **Política Externa** (Sao Paulo), vol 18, No. 4., Mar/Abr/Mai 2010, pp. 115-130.

grupo lidia con las preparaciones para presentar las recomendaciones que han emergido de todo el proceso de dialogo a los formuladores de políticas, y en algunos casos, al publico general.

Para finalizar, es importante resaltar que la agenda de todas las reuniones fue decidida de común acuerdo entre los coordinadores de las tres instituciones en base a la identificación inicial de un listado de 23 temas de la agenda bilateral en que la contribución académica y la experiencia de funcionarios y diplomáticos pudiera ser de utilidad. Aquéllos temas que ya son objeto de negociación directa entre los gobiernos o que constituyen temas de particular complejidad en su abordaje inicial por su marcada sensibilidad política no han sido analizados cabalmente hasta la actualidad, aunque algunos de éstos últimos comienzan a incorporarse a la agenda de las reuniones. Más allá de generar análisis y recomendaciones útiles, el programa ha apuntado a generar mayor confianza entre los interlocutores de ambos países tanto a través de la creciente interacción y de una serie de ejercicios comunes, como así también a través del esfuerzo de escribir artículos conjuntos entre académicos cubanos y estadounidenses, respetando y, a la vez, expresando los diferentes puntos de vista y posiciones frente a los temas elegidos⁹. En vísperas de cumplirse los tres años de iniciado el programa, los miembros del taller han decidido darle visibilidad y hacer públicas algunas de las recomendaciones y conclusiones.¹⁰



Reconocimientos

Los coordinadores y los participantes de TACE quieren expresar su inmenso agradecimiento por la ayuda y el apoyo de las siguientes organizaciones:

Ford Foundation

Ministry of Foreign Affairs de Noruega

Brookings Institution

Center for Latin American and Latino Studies, American University

GPPAC

CORDAID

Christopher Reynolds Foundation

Arca Foundation

UNESP, São Paulo, Brasil

CARI, Buenos Aires, Argentina

Cuidad del Saber, Panamá

Fundación Antonio Nuñez Jiménez de la Naturaleza y el Hombre, la Habana, Cuba

⁹ Cfr. Serbin, Andrés, “Diálogo académico y diplomacia ciudadana en las Américas”, in **Pensamiento Propio** (Buenos Aires), No. 34, Año 16, Julio-Diciembre 2011, pp. 7-11.

¹⁰ Algunas de las recomendaciones y análisis ya aparecieron en **Pensamiento Propio**, publicación trilingüe de ciencias sociales de América Latina y el Caribe, Número 34 Año 16, Julio-Diciembre 2011, Buenos Aires.